

Gazzetta ufficiale C 144

dell'Unione europea



Edizione
in lingua italiana

Comunicazioni e informazioni

56° anno

24 maggio 2013

Numero d'informazione

Sommario

Pagina

II *Comunicazioni*

COMUNICAZIONI PROVENIENTI DALLE ISTITUZIONI, DAGLI ORGANI E DAGLI ORGANISMI
DELL'UNIONE EUROPEA

Commissione europea

2013/C 144/01

Autorizzazione degli aiuti di Stato sulla base degli articoli 107 e 108 TFUE — Casi contro i quali la Commissione non solleva obiezioni (1) 1

IV *Informazioni*

INFORMAZIONI PROVENIENTI DALLE ISTITUZIONI, DAGLI ORGANI E DAGLI ORGANISMI
DELL'UNIONE EUROPEA

Commissione europea

2013/C 144/02

Tassi di cambio dell'euro 6

2013/C 144/03

Comunicazione della Commissione sui tassi di interesse per il recupero degli aiuti di Stato e di riferimento/attualizzazione in vigore per i 27 Stati membri con decorrenza 1° giugno 2013 [Pubblicato ai sensi dell'articolo 10 del regolamento (CE) n. 794/2004 della Commissione, del 21 aprile 2004 (GU L 140 del 30.4.2004, pag. 1)] 7

IT

Prezzo:
3 EUR

(1) Testo rilevante ai fini del SEE

(segue)

V *Avvisi*

PROCEDIMENTI RELATIVI ALL'ATTUAZIONE DELLA POLITICA DELLA CONCORRENZA

Commissione europea

2013/C 144/04

Notifica preventiva di una concentrazione (Caso COMP/M.6943 — Triton/Befesa) — Caso ammissibile alla procedura semplificata (¹)

8

Nota per il lettore (vedi terza pagina di copertina)

IT

II

(Comunicazioni)

COMUNICAZIONI PROVENIENTI DALLE ISTITUZIONI, DAGLI ORGANI E DAGLI ORGANISMI DELL'UNIONE EUROPEA

COMMISSIONE EUROPEA

Autorizzazione degli aiuti di Stato sulla base degli articoli 107 e 108 TFUE

Casi contro i quali la Commissione non solleva obiezioni

(Testo rilevante ai fini del SEE)

(2013/C 144/01)

Data di adozione della decisione	27.4.2010	
Numero di riferimento dell'aiuto di Stato	SA.29624 (N 564/09)	
Stato membro	Lettonia	
Regione	—	Zone miste
Titolo (e/o nome del beneficiario)	Darbības programmas "Infrastruktūra un pakalpojumi" papildinājuma 3.4.3. pasākuma "Kultūrvides sociālekonomiskā ietekme" 3.4.3.3. aktivitāte "Atbalsts kultūras pieminekļu privātpašniekiem kultūras pieminekļu saglabāšanā un to sociālekonomiskā potenciāla efektīvā izmantošanā"	
Base giuridica	2009. gada 30. jūnija Ministru kabineta noteikumi Nr. 675 "Noteikumi par darbības programmas "Infrastruktūra un pakalpojumi" papildinājuma 3.4.3.3. aktivitāti "Atbalsts kultūras pieminekļu privātpašniekiem kultūras pieminekļu saglabāšanā un to sociālekonomiskā potenciāla efektīvā izmantošanā" "	
Tipo di misura	Regime	—
Obiettivo	Cultura, conservazione del patrimonio	
Forma dell'aiuto	Sovvenzione diretta	
Dotazione di bilancio	Dotazione totale: 1,99 milioni di LVL	
Intensità	50 %	
Durata	1.12.2009-30.6.2015	
Settore economico	Attività artistiche, di intrattenimento e divertimento	
Nome e indirizzo dell'autorità che eroga l'aiuto	Kultūras ministrija Kr. Valdemāra 11a Riga, LV-1364 LATVIA	
Altre informazioni	—	

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Data di adozione della decisione	20.3.2013	
Numero di riferimento dell'aiuto di Stato	SA.34880 (12/N)	
Stato membro	Danimarca	
Regione	—	—
Titolo (e/o nome del beneficiario)	Omlægning af afgiften på plantebeskyttelsesmidler til mængdeafgift differentieret efter sundheds- og miljøkriterier og forenkling af afgiften på biocider mv.	
Base giuridica	Forslag til lov om ændring af afgift af bekæmpelsesmidler	
Tipo di misura	Regime	—
Obiettivo	Tutela dell'ambiente	
Forma dell'aiuto	Riduzione dell'aliquota	
Dotazione di bilancio	—	
Intensità	Misura che non costituisce aiuto	
Durata	—	
Settore economico	Fabbricazione di fitofarmaci e di altri prodotti chimici per l'agricoltura	
Nome e indirizzo dell'autorità che eroga l'aiuto	Skatteministeriet Nicolai Eigtveds Gade 28 1402 København K DANMARK	
Altre informazioni	—	

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Data di adozione della decisione	23.1.2013	
Numero di riferimento dell'aiuto di Stato	SA.34889 (12/N)	
Stato membro	Germania	
Regione	Bremen	Zone miste
Titolo (e/o nome del beneficiario)	Richtlinie zur Förderung der sparsamen und rationellen Energienutzung und -umwandlung in Industrie und Gewerbe, Bremen (REN-Richtlinie)	
Base giuridica	Verwaltungsvorschriften zu § 44 der Landeshaushaltsordnung Bremisches Energiegesetz §§ 8-12	
Tipo di misura	Regime	—
Obiettivo	Tutela dell'ambiente	
Forma dell'aiuto	Sovvenzione diretta	
Dotazione di bilancio	Dotazione totale: 6 milioni di EUR Dotazione annuale: 1 milione di EUR	
Intensità	70 %	
Durata	20.10.2003-30.6.2018	
Settore economico	Tutti i settori economici ammissibili a ricevere aiuti	
Nome e indirizzo dell'autorità che eroga l'aiuto	Der Senator für Umwelt, Bau und Verkehr Ansgaritorstraße 2 28195 Bremen DEUTSCHLAND	
Altre informazioni	—	

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Data di adozione della decisione	25.3.2013	
Numero di riferimento dell'aiuto di Stato	SA.35458 (12/N)	
Stato membro	Estonia	
Regione	—	Articolo 107, paragrafo 3, lettera a)
Titolo (e/o nome del beneficiario)	Eesti Maaelu Arengukava 2007–2013 alameede 3.1.3 „Bioenergia tootmise edendamine”	
Base giuridica	1) Põllumajandusministri määruse „Eesti Maaelu Arengukava 2007–2013 alameetme 3.1.3 „Bioenergia tootmise edendamine” tingimused” eelnõu; 2) Eesti Maaelu Arengukava 2007–2013, peatükk 5.3.3 3; 3) Euroopa Liidu ühise põllumajanduspoliitika rakendamise seadus.	
Tipo di misura	Regime	—
Obiettivo	Sviluppo regionale, tutela dell'ambiente	
Forma dell'aiuto	Sovvenzione diretta	
Dotazione di bilancio	Dotazione totale: 5 milioni di EUR Dotazione annuale: 5 milioni di EUR	
Intensità	50 %	
Durata	Fino al 31.12.2013	
Settore economico	Fornitura di energia elettrica, gas, vapore e aria condizionata	
Nome e indirizzo dell'autorità che eroga l'aiuto	Põllumajanduse Registrite ja Informatsiooni Amet Sõbra 56 Tartu EESTI/ESTONIA	
Altre informazioni	—	

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Data di adozione della decisione	11.1.2013	
Numero di riferimento dell'aiuto di Stato	SA.35633 (12/N)	
Stato membro	Francia	
Regione	—	—
Titolo (e/o nome del beneficiario)	Crédit d'impôt pour les œuvres cinématographiques étrangères	
Base giuridica	Loi de finances pour 2009 2008-1425 du 27 décembre 2008 (article 131)	
Tipo di misura	Regime	—
Obiettivo	Cultura	
Forma dell'aiuto	Detrazione di imposta	
Dotazione di bilancio	Dotazione totale: 75 milioni di EUR Dotazione annuale: 15 milioni di EUR	
Intensità	20 %	
Durata	1.1.2013-31.12.2017	
Settore economico	Attività di produzione cinematografica, di video e di programmi televisivi	
Nome e indirizzo dell'autorità che eroga l'aiuto	Centre national du cinéma et de l'image animée 12 rue de Lübeck 75784 Paris Cedex 16 FRANCE	
Altre informazioni	—	

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

IV

(Informazioni)

**INFORMAZIONI PROVENIENTI DALLE ISTITUZIONI, DAGLI ORGANI E
DAGLI ORGANISMI DELL'UNIONE EUROPEA**

COMMISSIONE EUROPEA

Tassi di cambio dell'euro ⁽¹⁾

23 maggio 2013

(2013/C 144/02)

1 euro =

	Moneta	Tasso di cambio		Moneta	Tasso di cambio
USD	dollari USA	1,2888	AUD	dollari australiani	1,3302
JPY	yen giapponesi	131,07	CAD	dollari canadesi	1,3339
DKK	corone danesi	7,4541	HKD	dollari di Hong Kong	10,0044
GBP	sterline inglesi	0,85515	NZD	dollari neozelandesi	1,5932
SEK	corone svedesi	8,5943	SGD	dollari di Singapore	1,6301
CHF	franchi svizzeri	1,2486	KRW	won sudcoreani	1 454,95
ISK	corone islandesi		ZAR	rand sudafricani	12,3661
NOK	corone norvegesi	7,5340	CNY	renminbi Yuan cinese	7,9055
BGN	lev bulgari	1,9558	HRK	kuna croata	7,5765
CZK	corone cecche	26,094	IDR	rupia indonesiana	12 608,68
HUF	fiorini ungheresi	292,18	MYR	ringgit malese	3,9060
LTL	litas lituani	3,4528	PHP	peso filippino	53,778
LVL	lats lettoni	0,7005	RUB	rublo russo	40,4890
PLN	zloty polacchi	4,2092	THB	baht thailandese	38,561
RON	leu rumeni	4,3655	BRL	real brasiliano	2,6463
TRY	lire turche	2,3872	MXN	peso messicano	16,1081
			INR	rupia indiana	71,8050

⁽¹⁾ *Fonte:* tassi di cambio di riferimento pubblicati dalla Banca centrale europea.

Comunicazione della Commissione sui tassi di interesse per il recupero degli aiuti di Stato e di riferimento/attualizzazione in vigore per i 27 Stati membri con decorrenza 1º giugno 2013

[Pubblicato ai sensi dell'articolo 10 del regolamento (CE) n. 794/2004 della Commissione, del 21 aprile 2004 (GU L 140 del 30.4.2004, pag. 1)]

(2013/C 144/03)

Tassi di base calcolati ai sensi della comunicazione della Commissione relativa alla revisione del metodo di fissazione dei tassi di riferimento e di attualizzazione (GU C 14 del 19.1.2008, pag. 6). A seconda dell'uso del tasso di riferimento, vanno ancora aggiunti gli opportuni margini come definiti nella presente comunicazione. Per il tasso di sconto questo comporta l'aggiunta di un margine di 100 punti base. Il regolamento (CE) n. 271/2008 della Commissione, del 30 gennaio 2008, che modifica il regolamento di esecuzione (CE) n. 794/2004, prevede che, se non diversamente stabilito in una decisione specifica, anche il tasso di recupero venga calcolato aggiungendo 100 punti base al tasso di base.

I tassi modificati sono indicati in grassetto.

La tabella precedente è stata pubblicata nella GU C 122 del 27.4.2013, pag. 16.

Dal	Al	AT	BE	BG	CY	CZ	DE	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HU	IE	IT	LT	LU	LV	MT	NL	PL	PT	RO	SE	SI	SK	UK
1.6.2013	...	0,56	0,56	1,30	0,56	0,88	0,56	0,85	0,56	0,56	0,56	0,56	0,56	5,57	0,56	0,56	0,88	0,56	1,10	0,56	0,56	3,90	0,56	6,18	1,60	0,56	0,56	0,99
1.5.2013	31.5.2013	0,66	0,66	1,30	0,66	0,88	0,66	0,85	0,66	0,66	0,66	0,66	0,66	5,57	0,66	0,66	0,88	0,66	1,10	0,66	0,66	3,90	0,66	6,18	1,60	0,66	0,66	0,99
1.4.2013	30.4.2013	0,66	0,66	1,30	0,66	0,88	0,66	0,85	0,66	0,66	0,66	0,66	0,66	5,57	0,66	0,66	1,12	0,66	1,32	0,66	0,66	3,90	0,66	6,18	1,60	0,66	0,66	0,99
1.3.2013	31.3.2013	0,66	0,66	1,53	0,66	0,88	0,66	0,85	0,66	0,66	0,66	0,66	0,66	6,65	0,66	0,66	1,12	0,66	1,32	0,66	0,66	4,80	0,66	6,18	1,91	0,66	0,66	1,19
1.1.2013	28.2.2013	0,66	0,66	1,53	0,66	1,09	0,66	0,85	0,66	0,66	0,66	0,66	0,66	6,65	0,66	0,66	1,37	0,66	1,58	0,66	0,66	4,80	0,66	6,18	1,91	0,66	0,66	1,19

V

(Avvisi)

PROCEDIMENTI RELATIVI ALL'ATTUAZIONE DELLA POLITICA DELLA CONCORRENZA

COMMISSIONE EUROPEA

Notifica preventiva di una concentrazione

(Caso COMP/M.6943 — Triton/Befesa)

Caso ammissibile alla procedura semplificata

(Testo rilevante ai fini del SEE)

(2013/C 144/04)

1. In data 17 maggio 2013 è pervenuta alla Commissione la notifica di un progetto di concentrazione in conformità dell'articolo 4 del regolamento (CE) n. 139/2004 del Consiglio⁽¹⁾. Con tale operazione Triton Fund III, che fa parte del gruppo Triton («Triton», Jersey), acquisisce, ai sensi dell'articolo 3, paragrafo 1, lettera b), del regolamento comunitario sulle concentrazioni, il controllo esclusivo di Befesa Medio Ambiente, SLU («Befesa», Spagna) mediante acquisto di quote.

2. Le attività svolte dalle imprese interessate sono le seguenti:

- Triton: impresa di investimento in private equity che opera nell'Europa settentrionale (Austria, Germania, Svizzera e paesi nordici),
- Befesa: impresa di riciclaggio (in particolare riciclaggio di residui di acciaio e alluminio e gestione di altri rifiuti industriali) che opera prevalentemente in Germania, Spagna, Svezia, Francia, Regno Unito e Turchia.

3. A seguito di un esame preliminare la Commissione ritiene che la concentrazione notificata possa rientrare nel campo d'applicazione del regolamento comunitario sulle concentrazioni. Tuttavia, si riserva la decisione definitiva al riguardo. Si rileva che, ai sensi della comunicazione della Commissione concernente una procedura semplificata per l'esame di determinate concentrazioni a norma del regolamento comunitario sulle concentrazioni⁽²⁾, il presente caso potrebbe soddisfare le condizioni per l'applicazione della procedura di cui alla comunicazione stessa.

4. La Commissione invita i terzi interessati a presentare eventuali osservazioni sulla concentrazione proposta.

Le osservazioni devono pervenire alla Commissione entro dieci giorni dalla data di pubblicazione della presente comunicazione. Le osservazioni possono essere trasmesse alla Commissione per fax (+32 22964301), per e-mail all'indirizzo COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu o per posta, indicando il riferimento COMP/M.6943 — Triton/Befesa, al seguente indirizzo:

Commissione europea
Direzione generale della Concorrenza
Protocollo Concentrazioni
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ GU L 24 del 29.1.2004, pag. 1 («il regolamento comunitario sulle concentrazioni»).

⁽²⁾ GU C 56 del 5.3.2005, pag. 32 («la comunicazione sulla procedura semplificata»).

AVVISO

Il 24 maggio 2013 sarà pubblicato nella *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea* C 144 A il «Catalogo comune delle varietà delle specie di piante agricole — Quinto complemento alla trentunesima edizione integrale».

Gli abbonati possono ottenere gratuitamente la suddetta Gazzetta ufficiale nei limiti del numero e della(e) versione(i) linguistica(che) del(dei) loro abbonamento(i). Gli abbonati sono pregati di rispedire la cedola di ordinazione che si trova in calce, debitamente compilata, specificando il numero di matricola dell'abbonamento (il codice che figura a sinistra di ogni etichetta e che comincia per O/...). La gratuità e la disponibilità sono assicurate per un anno a decorrere dalla data di pubblicazione della Gazzetta ufficiale in questione.

Gli interessati non abbonati possono ordinare a pagamento questa Gazzetta ufficiale presso uno dei nostri uffici di vendita (cfr. http://publications.europa.eu/others/agents/index_it.htm).

Questa Gazzetta ufficiale — come tutte le Gazzette ufficiali (serie L, C, CA, CE) — può essere consultata gratuitamente sul sito Internet <http://eur-lex.europa.eu>

ORDINATIVO

Ufficio delle pubblicazioni dell'Unione europea
Servizio Abbonamenti
2, rue Mercier
2985 Lussemburgo
LUSSEMBURGO
Fax +352 2929-42759

Il numero di matricola del mio abbonamento è il seguente: O/... .

Vogliate farmi pervenire la(le) ... copia(e) gratuita(e) della **Gazzetta ufficiale dell'Unione europea C 144 A/2013** a cui dà(danno) diritto il(i) mio(miei) abbonamento(i).

Nome:

Indirizzo:

.....

Data: Firma:

PREZZO DEGLI ABBONAMENTI 2013 (IVA esclusa, spese di spedizione ordinaria incluse)

Gazzetta ufficiale dell'UE, serie L + C, unicamente edizione su carta	22 lingue ufficiali dell'UE	1 300 EUR all'anno
Gazzetta ufficiale dell'UE, serie L + C, su carta + DVD annuale	22 lingue ufficiali dell'UE	1 420 EUR all'anno
Gazzetta ufficiale dell'UE, serie L, unicamente edizione su carta	22 lingue ufficiali dell'UE	910 EUR all'anno
Gazzetta ufficiale dell'UE, serie L + C, DVD mensile (cumulativo)	22 lingue ufficiali dell'UE	100 EUR all'anno
Supplemento della Gazzetta ufficiale (serie S — Appalti pubblici), DVD, una edizione alla settimana	multilingue: 23 lingue ufficiali dell'UE	200 EUR all'anno
Gazzetta ufficiale dell'UE, serie C — Concorsi	lingua/e del concorso	50 EUR all'anno

L'abbonamento alla *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea*, pubblicata nelle lingue ufficiali dell'Unione europea, è disponibile in 22 versioni linguistiche. Tale abbonamento comprende le serie L (Legislazione) e C (Comunicazioni e informazioni).

Ogni versione linguistica è oggetto di un abbonamento separato.

A norma del regolamento (CE) n. 920/2005 del Consiglio, pubblicato nella Gazzetta ufficiale L 156 del 18 giugno 2005, in base al quale le istituzioni dell'Unione europea sono temporaneamente non vincolate dall'obbligo di redigere tutti gli atti in lingua irlandese e di pubblicarli in tale lingua, le Gazzette ufficiali pubblicate in lingua irlandese vengono commercializzate separatamente.

L'abbonamento al Supplemento della Gazzetta ufficiale (serie S — Appalti pubblici) riunisce le 23 versioni linguistiche ufficiali in un unico DVD multilingue.

L'abbonamento alla *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea* dà diritto a ricevere, su richiesta, i relativi allegati. Gli abbonati sono informati della pubblicazione degli allegati tramite un «Avviso al lettore» inserito nella Gazzetta stessa.

Vendita e abbonamenti

Gli abbonamenti ai diversi periodici a pagamento, come l'abbonamento alla *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea*, sono disponibili presso i nostri distributori commerciali. L'elenco dei distributori commerciali è pubblicato al seguente indirizzo:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_it.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) offre un accesso diretto e gratuito al diritto dell'Unione europea. Il sito consente di consultare la *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea* nonché i trattati, la legislazione, la giurisprudenza e gli atti preparatori.

Per ulteriori informazioni sull'Unione europea, consultare il sito: <http://europa.eu>

